

Martyn Jacques (Tiger Lillies) / Michael Simon

Punch & Judy

F 1631

Bestimmungen über das Aufführungsrecht

Dieses Stück ist vollumfänglich urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der Übersetzung, Verfilmung, Rundfunk- und Fernsehübertragung sowie die teilweise oder vollständige Verwendung in elektronischen Medien sind vorbehalten.

Unerlaubtes Aufführen, Abschreiben, Vervielfältigen oder Weitergeben des Textes, auch auszugsweise, muss als Verstoß gegen geltendes Urheberrecht verfolgt werden. Den Bühnen gegenüber als Handschrift gedruckt.

Das Recht zur Aufführung erwerben Schul- Studenten- und Amateurtheater vom Deutschen Theaterverlag Weinheim, <http://www.dtver.de>. Bitte kontaktieren Sie uns.

Professionelle Theater wenden sich bitte an den S. Fischer Verlag, Hedderichstr. 114, 60596 Frankfurt/Main.

BESETZUNG:

TEUFEL

MUTTER (PFARRER, FRAU DOKTOR, POLLY)

VATER (DOKTOR, POLIZIST)

OLDPUNCH

BABY PUNCH

YOUNGJUDY

OLDJUDY

1. SZENE

VOR DEM VORHANG

TEUFEL:

Lied: The Comedy of Punch

Ladies and Gentlemen, pray how you do?
If you are all happy, me all happy too
Stop and hear my merry little play;
If we make you laugh, we need not make you pay.
Mr.Punch is one jolly good fellow,
His dress is all scarlet and yellow
It`s only among his good friends.
His money most freely he spends
With the girl he`s rogue and a rover;
He lives, while he can upon Glover
When he dies – it`s only all over;
And there Punch`s comedy ends.

TEUFEL:

Meine Damen und Herren, dies ist die Geschichte von George Punch.
Seine Geburt und sein ganzer Weg bis zu seinem endgültigen Ableben.

2. Szene

HAUS INNEN

*Der Wecker klingelt, der Vater und die schwangere Mutter stehen auf.
Slapstick mit Kaffeekanne, Toaster, Mixer und Rasierer. Streit!
Durch den Streit plötzliche Geburt des Punch in der Badewanne, während
der Vater fernsieht. Die Mutter sitzt in der Badewanne und versucht das
schreiende Baby zu beruhigen. Der Vater geht zur Wanne nimmt die
Babypuppe auf den Arm.*

VATER:

Ja, wo ist denn der Papa?

Das Baby schreit weiter

Der Vater setzt das Baby vor den Fernseher

... RUHE

*Der Teufel lässt den Fernseher explodieren und das Baby schreit jetzt
wieder lauter. Es hört nicht mehr auf.*

Die Eltern sperren schließlich das Baby in den Keller.

TEUFEL:

Das Leben ist grausam und wir können uns unsere Eltern nicht aussuchen...

Die gewalttätige Mutti und der Kinder prügelnde Vati haben ihren
Nachwuchs beschädigt und zerstört...

GARTEN

Oldpunch tritt auf

OLDPUNCH:

Singt, tanzt

Lied: Tick Tock

I remember as a young man marriage and childbirth

Now I'm old and cynical with a bloated girth

I remember as a young man life held many charms

But now I'm just a withered husk waiting to be embalmed

Oldjudy tritt auf

Tick tock goes the clock tick tick tock

tick tock goes the clock

tick tick tick tick tick tick tock

I remember as a young man steady on my feet

Now I need a walking stick and I haven't got any teeth

I remember as a young man in a girls arm

OLDJUDY:

Singt

Now he's old and I'm impotent waiting to be embalmed

Tick tick tock goes the clock

HAUS

Während dem Song Zeitsprung.

Slapstick: Mutter und Vater packen Punch's Schultasche. Punch poltert durch die Küche auf der Suche nach Essbarem.

Vater und Mutter geraten in einen lautstarken Streit über die Erziehung. Der Streit findet gestisch und instrumental statt. Punch steht unbeteiligt zwischen ihnen, knallt auf dem Höhepunkt des Streits seinen Topf auf den Boden.

Lied: Deranged

VATER

I am a bad husband I beat up my wife

When I come home drunk every night

MUTTER

It makes me so angry when he looks at me strange

do you think that I might be a little deranged

YOUNGPUNCH

I'll be a bad son my Mother I'll hit

My fathers throat I'll threaten to slit

MUTTER

It makes me so angry when he looks at me strange

do you think that I might be a little deranged

VATER

I am a bad father I beat up my boy

YOUNGPUNCH

They do things to me which do me annoy

MUTTER

I beat up my son when he looked at me odd

Sometimes I get depressed sometimes

VATER

I think that I'm God

Punch bringt seine Eltern um und versteckt sie im Schrank

3. Szene

GARTEN/ STRASSE

TEUFEL:

Sie sind tot, doch ich kann Euch sagen,
Er wird sich nicht beklagen
Er fühlt keinen Schmerz
Hat nur großen Durst
Leben ist für ihn ein Scherz

YOUNGPUNCH:

Und mir völlig wurst
Ich werde mich jetzt besaufen
Die Sache ist doch gelaufen.

*Holt das Auto aus der Garage und fährt los
Vollbremsung vor einem Mädchen mit Hund.
Der Teufel, der den Hund vor das Auto getrieben hat, synchronisiert
folgenden Dialog.*

YOUNGJUDY:

Wer bist´n du?

YOUNGPUNCH:

Punch und du?

YOUNGJUDY:

Ich bin Judy

YOUNGPUNCH:

Du solltest deinen Namen in Schönheit umändern.

JUDY:

Danke, aber ich steh mehr auf Judy.

YOUNGPUNCH:

Ziehst du dich immer so an, oder wartest du auf mich?

YOUNGJUDY:

Wie soll ich mich so für einen anziehen, den ich überhaupt nicht kenne?

YOUNGPUNCH:

Weil die was in deinem Innern gesagt hat, dass du es sollst. Du weißt schon,
so was wie Schicksal. Glaubst du ans Schicksal, Judy?

YOUNGJUDY:

Wär schon möglich.

YOUNGPUNCH:

Siehst aber nicht glücklich aus.

Drehen wir ne Runde und reden drüber.

Kannst du fahren?

YOUNGJUDY:

Nein, aber ich könnt´s lernen.....

*Punch zieht Judy ins Auto. Sie fahren los
und singen*

Lied: Hardest Bastard

PUNCH:

I've got the girl, I've got the car
I've got the knife and bullet scars
And with those knife and bullet holes
To be the hardest bastard is my goal.

JUDY:

He has got the girl, he has got the car
He has got the knife and bullet scars
And with those knife and bullet holes
To be the hardest bastard is his goal.

PUNCH:

I've got the dog
I've got the jeans
I'm looking nasty I'm looking mean
And when I hit you you gonna fall
I am the hardest bastard of them all

JUDY:

He has got the girl, he has got the car
He has got the knife and bullet scars
And with those knife and bullet holes
To be the hardest bastard is his goal.

PUNCH:

I've got a secret, well please don't blab
It isn't really hard at all, I am just sad.

Punch führt Judy in seiner Elternhaus.

4. Szene

HAUS

TEUFEL:

Nun nimmt die Natur ihren Lauf,
bis der Mann eines Tages der Frau den heiligen Stand der Ehe anbietet...

Punch beschreibt die Einrichtung im Haus. Judy findet die Einrichtung grässlich und macht Vorschläge, wie sie das Haus einrichten würde. Judys Beschreibungen versetzen Punch in immer größer werdende Erregung. Die ganze Szene spielt in dem Tempo ein schnell vorspulenden Films. Nur Judys letzte Worte sind zu verstehen, als der Schnellvorlauf beendet ist.

YOUNGJUDY:

Ivar, Billy, Nordenström, Gulholmen

YOUNGPUNCH

Lied: Will You Marry Me

Will you marry me my dear for I love you so
Let me hold you and never let you go
Though I've only old clothes a few notes and coins
Will you bare me a child from your loins
Will you marry me my dear, for I love you so
From our little nest off to work I will go
The kids will grow up and then they'll leave home
Then through old age and death we will groan.
*Youngjudy singt zwei Ikea-Möbelnamenstrophien und schmeißt
währenddessen alles alte in die Mülltonne.*
Will you marry me my dear, will you visit my grave
For my soul burning in hell will faithfully pray
Though in every way your life I did maim
Will you marry me and take my name
Will you marry me my dear?

5. Szene

TEUFEL

Punch hat Judy heimgebracht
Die Zukunft ist da schön und groß
Doch eines hat er nicht bedacht
Die Toten lassen ihn nicht los

PFARRER

*Punch's tote Mutter. Merkwürdig bleich, eher ein Zombie
oder Exorzist, der sein großes Kreuz in den Herd rammt,
der von Judy gerade noch bewundert wurde.*

Wir sind heute hier zusammengekommen,
um diesen Mann und diese Frau im heiligen Stand der Ehe zu vereinen.
Willst du George Henry Alan Punch diese Frau zu deiner angetrauten Gattin
nehmen?

YOUNGPUNCH:

Ja, ich will!

PFARRER:

Willst du Gladys Alice Raquel Hildegarde Judy diesen Mann zu deinem
fürchterlich angetrauten Gatten nehmen?

YOUNGJUDY:

Ja, ich will!

PFARRER:

Mit diesen Ringen vermähle ich euch zu Mann und Frau. Die Braut
darf geküsst werden.

YOUNGPUNCH:

Was?

PFARRER:

Grinst... droht:

Du musst deine Braut jetzt küssen!

YOUNGPUNCH:

Hier sagt mir keiner, was ich mit meiner Frau machen soll!

Er bringt den Pfarrer um, küsst Youngjudy...

TEUFEL:

Lied: Here Comes The Bride

Don't marry them for love my dear, they're all just rotten swine
And if they know you love them dear, then they will rob you blind
Just marry them for money dear, it makes the world go round
Money, money, money, money,
It makes the world go round
But if their bank account is fat and they are fairly kind
Then that's the man to marry dear, marry every time
Just marry them for money dear, it makes the world go round
Money, money, money, money,
It makes the world go round
Don't marry them for lust my dear, their lust will soon run thin

And when their lust it had run out, there`s nothing left to win
Just marry them for money dear, it makes the world go round
Money, money, money, money,
It makes the world go round
Just marry them for money dear, it makes the world go round
Money, money, money, money, money, money, money
It makes the world go round

YOUNGJUDY

Believe me, I need nothing Dear, besides a lucky fuck
And if I look at you my dear it`s really fucking luck
You`re clever, quick, you`re strong and brave
You treat me like a queen
(oder: the right man, that I found)

money money money money makes the world go round

Believe me I need nothing Dear besides a lucky fuck
And if I look around my dear it`s really fucking luck
New furniture, new kitchen row and sunshade and some cash

Money, money....

Während dem Song überfällt Punch eine Bank und Judy richtet mit dem Geld das Haus neu ein. Alte Möbel raus, neue Möbel rein....

6. Szene

TEUFEL:

Meine Damen und Herren, und jetzt sehen wir Punch und Judy zu Beginn ihrer Hochzeitsnacht.

Oder auch Youngjudy's Alptraum

Beide liegen im Kinderzimmer Lied beginnt

ALLE:

Lied: Meat

YOUNGPUNCH.

You are just meat to be consumed
think it will last, then you are doomed

OLDPUNCH

He'll eat you up, throw you away
you'd better get ready, that's his way

TEUFEL.

You are just meat no value at all
into the depths you will trawl

OLDJUDY.

He'll devalue everything
in hell you he'll fling

YOUNGJUDY:

I will survive, I will survive

VATER

You are just meat to be consumed
think it will last, then you are doomed

MUTTER

He'll eat you up, throw you away
you'd better get ready, that's his way

TEUFEL:

You are just meat no value at all
into the depths you will trawl

He'll devalue everything
in hell you he'll fling

ALLE:

You are just meat...(7x)...To be consumed

YOUNGJUDY:

Am I just meat in a wedding dress
My sweetnes and smile will fail him to impress
He'll eat me up, throw me away
I'll better get ready that's his way

Am Ende des Songs liegt Youngjudy bewusstlos unter Punch. Der weiß nicht, was er tun soll.

Telefonat... Textimprovisation: Hallo, Doc....

7. Szene

Der Doktor und seine Assistentin erscheinen (wieder bleiche Gestalten, Punch's toter Vater und Mutter). Punch deutet auf die lebensgroße Judypuppe in seinen Armen und will, dass sie vom Doktor untersucht wird.

Der Text wird vom Teufel gesprochen

DOKTOR:

Ignoriert die Puppe auf Punchs Arm

Wo tut's denn weh? Da ?

YOUNGPUNCH:

Versucht die Aufmerksamkeit des Doktors auf die Puppe zu lenken

Nein, ich bin nicht krank!.

DOKTOR:

Also noch tiefer...

Berührt Punchs Brust

YOUNGPUNCH:

Nein, ich bin nicht krank. Meiner Frau geht es nicht gut,...

DOKTOR:

Ah, dann ist wahrscheinlich ihr hübsches Bein gebrochen ? !

zeigt auf Punch's Bauch.

YOUNGPUNCH:

Nein, mein Bein ist nicht gebrochen. Ich bin nicht krank! Meiner Frau...

DOKTOR:

Also, höher.

YOUNGPUNCH:

Nein, meiner Frau geht es nicht gut...

Der Doktor nimmt Punch an seinen Eiern. Er lacht.

Punch schreit vor Schmerzen, wirft die Puppe weg, wehrt sich, sticht dem Doktor mit dem Finger ins Auge und reißt es ihm aus.

YOUNGPUNCH:

Au! Au! Au!

DOKTOR:

Au, mein Auge. Das ist mein Auge.

YOUNGPUNCH:

Was, dein Auge, welches Auge.

DOKTOR:

Du Sack, du hältst dich wohl für schlau

YOUNGPUNCH:

Ja, das bin ich ganz genau.

DOKTOR:

Das glaubst nur du, du dumme Sau

Der Doktor bringt Punch mit Elektroschocks aus seinem Stethoskop zu Boden

YOUNGPUNCH:

Nein, nein, nein –Judy, Judy, Judy!

Hey, hey, hey, wofür soll das gut sein?

DOKTOR:

M.e.d.i.z.i.n

Haut ihn

Das ist Medizin, damit du deine Ma und deinen Pa nicht vergißt!

VATER/MUTTER

Pumpen den bewusstlosen Punch mit einer Riesenspritze wieder auf und singen

Lied: Death

VATER:

Why are you laughing? We are all going to die.

Tomorrow in agony you will lie.

MUTTER:

Why are you laughing? To that happy music

Only fools and idiots are optimistic.

VATER:

Why are you laughing? Why so amused?

Tomorrow senility will you confuse.

Why are you laughing?

Der aufgeblasene Punch fährt mit seinen Händen in die Köpfe von Doktor/Vater und Frau Doktor/Mutter, die zu willenlosen Marionetten werden. Er spricht auch ihre Texte wie ein Puppenspieler

YOUNGPUNCH:

So, Doc jetzt bist du dran mit der Behandlung!

DOKTOR:

Nein, ich brauche keine!

PUNCH:

Schlägt seinen Vater wieder tot.

Oh doch, du hast ganz dringend eine Behandlung nötig.

Zu seiner Mutter

Und du musst jetzt auch meine Medizin nehmen!

Punch versteckt seine Eltern wieder im Schrank...

Er legt die Judypuppe neben den Kamin, es fängt an zu rumpeln im Schrank.

8. Szene

Punch versucht seine Eltern davon abzuhalten wieder aus dem Schrank zu kommen.

Lied: Misunderstood

lustvoll

TEUFEL

He punched me in the face

YOUNGPUNCH

I know that wasn't nice

TEUFEL

He kicked me in the balls

YOUNGPUNCH

I know that wasn't right

TEUFEL

Then he gorged out both my eyes

YOUNGPUNCH

I know that wasn't good

If only Mummy loved me I've been misunderstood

TEUFEL

He slit my throat from ear to ear

YOUNGPUNCH

I know that I was rude

TEUFEL

He cut off both my testicles

YOUNGPUNCH

I know that that was crude

TEUFEL

He juggled with my eyeballs

YOUNGPUNCH

I know that wasn't good

If only Mummy loved me...

If only Mummy loved me if she had not been mean

Eltern kommen aus dem Schrank. Polka am Tisch.

While I lay in my swaddling clothes she'd drink and drink and
drink

My Father could've been a score of men who at me used to wink

If Mummy hadn't been a drunk and been on the game

If only Mummy loved me then I might now be sane

Judy versucht die Schranktür aufzumachen - Punch wehrt sich - letztendlich schafft sie es, ihn zu verführen und sie landen im Schrank.